



Elina Garanca

ENAMORADA DE ESPAÑA Y DE LA ZARZUELA

Universal Music España

DOS NUEVAS GRABACIONES EN EL MERCADO INTERNACIONAL TRAEN A LA ACTUALIDAD A LA MEZZOSOPRANO LETONA: EL DISCO *HABANERA* Y EL DVD DE LA *CARMEN* QUE INTERPRETÓ EN EL MET JUNTO A ROBERTO ALAGNA, TEATRO EN EL QUE ESTE MES DE NOVIEMBRE VUELVE AHORA A INTERPRETAR EL PERSONAJE DE BIZET. EN ENERO REGRESARÁ AL LICEU BARCELONÉS PARA CANTAR *ANNA BOLENA* JUNTO A EDITA GRUBEROVA.

Por Susana GAVIÑA

Elina Garanca (Riga, 1976) es una de las grandes voces del momento. Con su bellísima voz, ahora pretende convertirse en una referencia en papeles como Carmen, que vuelve a interpretar en estos días en el Met de Nueva York, teatro en el que ya abordó el papel junto a Roberto Alagna, un trabajo que fue grabado en un DVD que acaba de salir a la venta (ver crítica en página 105). La mezzo letona combina con inteligencia su calidad vocal con su olfato interpretativo en un personaje que se le pega a la piel. Huye, sin embargo, de las etiquetas, sumergiéndose en repertorios menos frecuentados a los que se acerca con un afecto muy especial y con honestidad. Una muestra de ello es el disco que acaba de sacar al mercado,



Junto a José Manuel Zapata en *Il Barbiere di Siviglia*, en el Metropolitan de Nueva York

Como Carmen en la Royal Opera House de Londres, en la producción de Francesca Zambello



Habanera (DG, crítica en página 118, *Selección ÓPERA ACTUAL*). Apasionada por las costumbres y la cultura de España, donde tiene casa –le encantan los toros y el flamenco–, en este registro ofrece su propia visión de partituras del repertorio incluso zarzuelístico, acompañada por la guitarra de José María Gallardo del Rey y la batuta de su marido, el gibraltareño Karel Mark Chichon, al frente de la Sinfónica Nacional de la RAI.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo surgió la idea de hacer un disco sobre música española?

ELINA GARANCA: Hasta el momento había cantando muchas veces el papel de Carmen en todo el mundo y quería romper el prototipo que tiene la gente en su imaginación sobre una mujer rubia, como yo, que se supone que no tiene el temperamento para interpretar este tipo de música. Me encanta este país, de hecho vivo parte del año aquí. Con *Habanera* he buscado hacer mi pequeño homenaje a España. Al mismo tiempo he querido buscar compositores españoles que han sabido captar el temperamento español. He incluido además piezas menos conocidas, como la primera *Habanera* [que concibió Bizet y que después cambió en la ópera] y también he introducido la guitarra española, un instrumento típico del flamenco y de España. Uniendo todas estas piezas ha salido este disco.

Ó. A.: ¿Cómo ha sido la colaboración con el guitarrista José María Gallardo del Rey?

E. G.: Gallardo Rey hizo una gira con mi marido por Corea, y Karel, al comentarle que estaba buscando instrumentistas para el disco, me recomendó que escuchara algunas de sus grabaciones. Cuando lo hice, definitivamente me di cuenta de que era con quien quería colaborar. Cuando nos encontramos interpretamos algunas de las canciones de Falla y algunas de sus composiciones (en el nuevo álbum se incluye una). Estoy muy contenta de haberlo conocido y espero seguir trabajando con él en el futuro.

Ó. A.: El disco reúne partituras de Barbieri, Montsalvatge, Chapí, Pablo Luna, Obradors o Serrano, a las que se añade música de compositores como Bizet, Lehár, Balfe, Ravel, Bernstein... ¿Ha logrado dar con esa imagen de la música española que buscaba?

E. G: Quería transmitir el temperamento del Sur y cómo se ve o entiende ese temperamento en diferentes países. También quería comprender por qué un compositor elige un texto o un título para llevar a cabo una obra sobre este tema. Buscaba además un equilibrio en el álbum entre piezas más lentas y más rápidas, más divertidas y más dramáticas. Por ejemplo, incluimos la *"Canción de Paloma"*, que es muy divertida... Era el momento para grabar este repertorio que de hecho ya había cantado en mis conciertos, en los que en la segunda parte siempre interpreto algo de zarzuela.

Una de las obras que suelo cantar, por poner un ejemplo, es la romanza de *Las hijas del Zebedeo*.

Ó. A.: ¿Cómo descubrió la zarzuela?

E. G.: En parte fue a través de mi marido, y también gracias a las grabaciones que escuché de Teresa Berganza y Plácido Domingo. Al oír un disco de Berganza con la English Chamber Orchestra me di cuenta de que era algo diferente y muy poco conocido y quise profundizar en ello. En el año 2001 incluí una pieza de este repertorio en uno de mis conciertos y la reacción del público fue fantástica, por eso quise seguir investigando. Es un género que me encanta y es muy divertido, aunque creo que está infravalorado.

Ó. A.: ¿Cree que hay que tener unas cualidades especiales o conocer muy bien la cultura española para interpretar zarzuela?

E. G.: Creo que indudablemente sí, eso te ayuda. Pero por supuesto, también hay que tener cierta fantasía. No hace falta ser un asesino para saber cómo matar sobre un escenario... Es fundamental conocer los acentos, un detalle que brinda un color diferente a cada palabra. A través de mis viajes por España he visto las diferencias más extremas, que son las que se dan entre los andaluces y la gente del norte, todos con sus diferencias de pronunciación, de colores... Eso me hace pensar que un *forte* escrito por un compositor en una canción o en una romanza puede ser comprendido diferente dependiendo del texto... No es lo mismo en *El barquillero* que en una obra de Granados. También hay imágenes que se me han quedado muy grabadas, como el sol en Granada o una visita a Sevilla, donde vi a una mujer gitana enfadada y me llamó mucho la atención cómo expresaba ese odio. Fue algo muy impactante...

Ó. A.: ¿Qué titulo de zarzuela le gustaría interpretar? ¿Ha pensado llevar adelante un proyecto como este?

E. G.: No he hablado con nadie todavía pero me gustaría intentarlo. Creo que antes tendría que aprender mejor a hablar castellano, para expresar mejor los matices.

Ó. A.: Usted se ha movido preferentemente entre el repertorio mozartiano y el *bel canto*, sin embargo, este nuevo disco indica que siente curiosidad por otros géneros...

E. G.: Exacto. Me resulta muy aburrido cantar siempre el mismo repertorio. Si se fija, hay grandes mezzosopranos que ya han cantado las mismas arias. Me pregunto cómo puedo hacer esto de manera diferente, si será diferente mi voz o mi pronunciación... Pero hay tantísima música que no conocemos. Una consecuencia de ello ha sido ese *boom* de la música barroca, algo que creo está sucediendo un poco con la zarzuela, que todavía esconde mucha música desconocida. Lo cierto es que no quiero que me cataloguen. Harnoncourt cuenta cómo hoy en día a los cantantes, desde el principio, se les pone un sello diciendo si valen para cantar Mozart, Strauss... Y yo soy joven todavía. Tengo 33 años y quiero probar diferentes estilos hasta que mi voz elija un camino.

Ó. A.: Usted interpretará *Anna Bolena* en enero en el Liceu, un título que ya ha abordado antes.

E. G.: Lo canté hace diez años por primera vez en Bucarest.
En el Liceu debuté sustituyendo a Vesselina Kasarova en una de las funciones de *La clemenza di Tito*.

Ó. A.: Aparte del Liceu y del Palau de les Arts de Valencia, donde ha cantado *Carmen*, no la conocen en muchos teatros españoles. ¿Tiene algún proyecto con el Teatro Real?

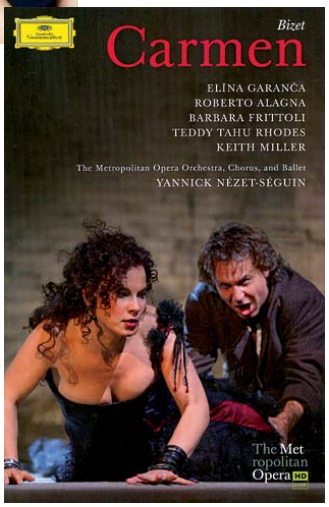
E. G.: Hablamos en el pasado, pero yo tenía la agenda muy ocupada. Ahora mi agente está en conversaciones con Mortier para el futuro, pero en todo caso no sería antes de 2015.

Ó. A.: Ha colaborado con cierta fre-


Universal Music España

"Me gustaría intentar cantar una zarzuela, pero creo que antes tendría que mejorar mi castellano"





cuencia con la soprano Anna Netrebko. ¿Cómo es esa relación?

E. G.: No competimos entre nosotras. No hay rivalidad porque no cantamos los mismos papeles, pues nuestros registros son diferentes. Solo hay dos cosas que podemos ser sobre un escenario: amigas o enemigas. Pero el hecho de que procedamos de dos países del este de Europa nos une de alguna manera a la hora de compartir nuestras vivencias de la infancia, de la juventud... Lo cierto es que cuando estamos juntas bromeamos mucho sobre las películas que veíamos y nos reímos de los mismos chistes, que otros no entienden. La considero una compañera muy divertida y relajada, que disfruta de la vida y a la que le gusta mucho cantar. Es muy flexible. A la gente le gustan mucho las intrigas y se crean más de las que realmente suceden...

Ó. A.: Pero de hecho existen, y el mundo de los foros e Internet las alimentan. Usted, en particular, ha vivido alguna situación incómoda, a la que hizo referencia públicamente el ex director de la Ópera de Viena, arrojando una sombra sobre su profesionalidad... La ópera es un mundo muy expuesto a la opinión pública, que puede llegar a ser muy cruel...

E. G.: Esto es más expuesto para las personas más famosas. Si A o B son desconocidas y cancelan, nadie se preocupa. Si lo hacen Netrebko, Garanca, Roberto Alagna o Marcelo Álvarez, por ejemplo, esto se convierte en un escándalo porque a la gente le encantan los cotilleos y hablar de los demás. Si A o B cantan mal porque están enfermas, nadie dice nada. Si me sucede lo mismo a mí es el final de mi carrera... Las expectativas del público son muy altas en cada función. Por eso, y sabiendo esto, si uno no está al cien por cien es mejor cancelar. Y a pesar de eso seguirán criticándote.

Ó. A.: Usted tiene el mismo agente que Juan Diego Flórez, Ernesto Palacio. Como el tenor peruano, ¿cree que es mejor decir que no a un rol que no le va del todo bien a su voz y puede dañarla?

E. G.: Absolutamente. Eso es algo inteligente. Yo lo hice cuando me propusieron cantar el compositor de *Ariadne auf Naxos*, un compromiso previsto entonces para cuatro años después. Un año y medio antes del estreno, porque este es el tiempo con el que empiezo a preparar las obras que no conozco, me di cuenta de que aquel papel no se adecuaba a mi voz. Y cuanto más lo probaba, más claro lo tenía. Mi voz había cambiado, por

LA AGENDA DE UNA ESTRELLA

Nueva York	Metropolitan Opera	***Viena***	Konzerthaus	***Baden-Baden***	Festspielhaus
CARMEN	4, 8, 12, 16, 20, 24, 27, 30/XI - 4/XII	CONCIERTO	6/III	DON GIOVANNI	18, 21, 24/VII
Berlín	Philharmonie	***Viena***	Wiener Staatsoper	***Nueva York***	Metropolitan Opera
CONCIERTO	29, 30, 31/XII	ANNA BOLENA	2, 5, 8, 11, 14, 17/IV	ANNA BOLENA	Desde 25/IX
Barcelona	Gran Teatre del Liceu	***Zúrich***	Opernhaus	***Palermo***	Teatro Massimo
ANNA BOLENA	20, 25, 30/I - 4, 9, 14, 18/II	MARIA STUARDA	21, 25, 28, 29/V - 2, 6, 8, 10/VI	CARMEN	Desde 3/XI
Múnich	Herkulessaal	***Baden-Baden***	Festspielhaus	***Berlín***	Deutsche Oper
CONCIERTO	27, 28/I	RECITAL	17/VI	LA FAVORITA	19, 22/XII
Viena	Wiener Staatsoper	***Copenhague***	Concert Hall	***Baden-Baden***	Festspielhaus
CONCIERTO	3/III	CONCIERTO	30/VI	CONCIERTO	31/XII

lo que tuve que cancelar mis compromisos en Múnich, Nueva York, Viena y Londres.

Ó. A.: ¿Y qué personajes tiene previsto incorporar en un futuro?

E. G.: Estoy buscando personajes que tienen relaciones difíciles con otros personajes de la ópera. Ese es el caso de Carmen con Don José; Sesto y Vitellia, Giovanna Seymour y Anna Bolena, como en un futuro Amneris y Aida... Me interesa crear relaciones entre ellos, como por ejemplo entre Charlotte y Werther. Mi elección no tiene que ver con encontrar un papel importante dentro de la ópera, sino que lo que busco es esa relación entre los personajes, la tragedia y el drama que hay detrás de ellos. Eso es algo que me fascina. Además de que también trato de buscar papeles que supongan un reto para mi vocalidad.

Ó. A.: ¿Cuál es ese papel soñado que nunca podrá interpretar por su tesitura?

E. G.: Tosca. Me encanta esa ópera.

Ó. A.: ¿Y con quién le hubiera gustado interpretarla?

E. G.: ¡Con Franco Corelli! Y me hubiera gustado haber sido dirigida por Von Karajan o Toscanini, con todo lo que tenían que decir y ofrecer. También adoro a Muti, con quien sí que he trabajado. Pero realmente nunca podré cantar Tosca, es un sueño imposible. Es una ópera muy complicada y extraordinaria.

Ó. A.: Usted está casada con el director Karel Mark Chichon, natural de Gibraltar, aunque viven parte del año en su casa en Benalmádena (Málaga). Imagino que conoce el eterno litigio sobre si Gibraltar es español o británico. ¿Ha participado en alguna discusión sobre este tema?

E. G.: Esta es una pregunta muy malvada... No, es un tema al que nosotros no le damos ninguna importancia, aunque reconozco que mis suegros piensan de otra manera, pero también porque pertenecen a otra época... ❐


Deutsche Grammophon / Felix BROEDE

"Busco personajes que tengan relaciones difíciles con otros personajes de una ópera. Es el caso de Carmen y Don José"